



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21981
7 de diciembre de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA OPERACION DE LAS NACIONES UNIDAS EN CHIPRE

(correspondiente al período comprendido entre el
1° de junio y el 30 de noviembre de 1990)

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1	2
I. MANDATO Y COMPOSICION DE LA UNFICYP	2 - 6	2
II. RELACIONES CON LAS PARTES	7 - 8	4
III. FUNCIONES DE LA UNFICYP	9 - 35	4
A. Mantenimiento de la cesación del fuego y del statuo quo	9 - 22	4
B. Restablecimiento de condiciones normales y funciones humanitarias	23 - 35	7
IV. COMITE SOBRE PERSONAS DESAPARECIDAS	36	9
V. ASPECTOS FINANCIEROS	37 - 39	10
VI. BUENOS OFICIOS DEL SECRETARIO GENERAL	40	11
VII. OBSERVACIONES	41 - 47	11

Mapa. Despliegue de la UNFICYP, noviembre de 1990.

INTRODUCCION

1. El presente informe sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre abarca los acontecimientos ocurridos entre el 1° de junio y el 30 de noviembre de 1990 y actualiza la información sobre las actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) y la misión de buenos oficios llevada a cabo por el Secretario General en cumplimiento de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad, de 4 de marzo de 1964, y de las posteriores resoluciones del Consejo relativas a Chipre. En la resolución 657 (1990) de 15 de junio de 1990, el Consejo de Seguridad exhortó a todas las partes interesadas a que siguieran cooperando con la UNFICYP de conformidad con el presente mandato. Además, se pedía al Secretario General que continuara su misión de buenos oficios, que mantuviera al Consejo de Seguridad informado de los progresos que se realizaran y que presentara, a más tardar el 30 de noviembre de 1990, un informe sobre la aplicación de la resolución.

I. MANDATO Y COMPOSICION DE LA UNFICYP

2. La función de la UNFICYP quedó definida inicialmente por el Consejo de Seguridad en su resolución 186 (1964), de 4 de marzo de 1964, de la siguiente manera:

"que en beneficio del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, consiste en realizar el máximo esfuerzo para evitar que se reanude la lucha y, cuando sea necesario, en contribuir a mantener y restaurar la ley y el orden y a volver a la normalidad."

El mandato, ideado en 1964, en el contexto del enfrentamiento entre las comunidades grecochipriota y turcochipriota, ha sido reafirmado repetidamente por el Consejo en posteriores resoluciones, la más reciente de las cuales es la resolución 657 (1990). En relación con los acontecimientos ocurridos después del 15 de julio de 1974, el Consejo ha aprobado varias resoluciones, algunas de las cuales han afectado el funcionamiento de la UNFICYP y, en algunos casos, le han impuesto funciones adicionales o han modificado las que ya tenía, en especial en lo que respecta al mantenimiento de la cesación del fuego (véase S/14275, párr. 7, y nota a pie de página 37).

3. En el cuadro que figura a continuación se indican los efectivos de la UNFICYP al 30 de noviembre de 1990:

Personal militar

Austria	Cuartel general de la UNFICYP	12	
	Batallón de infantería	388	
	Compañía de la policía militar	10	410
Canadá	Cuartel general de la UNFICYP	7	
	Cuartel general del contingente canadiense		
	CANCON	5	
	12° regimiento blindado del Canadá	538	
	Escuadrón de señales	14	
	Compañía de la policía militar	11	575

/...

Personal militar (continuación)

Dinamarca	Cuartel general de la UNFICYP	5	
	Batallón de infantería, DANCON 52	323	
	Compañía de la policía militar	<u>13</u>	341
Finlandia	Cuartel general de la UNFICYP	4	
	Compañía de la policía militar	<u>3</u>	7
Irlanda	Cuartel general de la UNFICYP	6	
	Compañía de la policía militar	<u>2</u>	8
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Cuartel general de la UNFICYP	19	
	Cuartel general del contingente británico		
	BRITCON	6	
	Escuadrón motorizado de reconocimiento de		
	la Fuerza, Escuadrón C del Regimiento		
	de Húsares 13/18	107	
	Regimiento 22 de la Artillería Real	320	
	Regimiento de apoyo del cuartel general		
	de la UNFICYP (ingenieros, señales,		
	aviación del ejército, centro médico,		
	pertrechos, talleres)	284	
	Policía militar	<u>9</u>	745
Suecia	Cuartel general de la UNFICYP	4	
	Compañía de la policía militar	3	
	Cuartel general de la SWEDCIVPOL	<u>1</u>	8
			<u>2 094</u>

Policía civil

Australia	20	
Suecia	<u>18</u>	<u>38</u>

Total de efectivos de la UNFICYP 2 123

4. En noviembre de 1990, decidí enviar un equipo de inspección a Chipre para que examinara, en estrecha cooperación con mi Representante Especial y el Comandante de la Fuerza, la organización y las operaciones de la UNFICYP. En particular, se pidió al equipo que estudiara la continua aplicabilidad de las funciones confiadas a la UNFICYP por el Consejo de Seguridad en la resolución 164 (1964) y resoluciones ulteriores, a fin de estudiar posibles cambios en el método de operaciones de la Fuerza, como la utilización de observadores militares, y que considerara la posibilidad de reducir el tamaño de la Fuerza y hacer otras economías. El equipo estuvo en Chipre del 11 al 21 de noviembre de 1990. Su informe se publicará para información de los miembros del Consejo de Seguridad en el documento S/21982.

/...

5. La UNFICYP tuvo seis bajas, cinco como resultado de accidentes de tránsito y una causada por otros motivos, con lo cual el total de las bajas sufridas por la Fuerza desde su creación en 1964 ascendió a 158.

6. El Sr. Oscar Camilión siguió siendo mi Representante Especial en Chipre. La Fuerza siguió estando al mando del General de División Clive Milner.

II. RELACIONES CON LAS PARTES

7. La UNFICYP siguió manteniendo con las dos partes estrechos vínculos y plena cooperación a fin de cumplir sus funciones eficazmente. La UNFICYP siguió gozando de libertad de circulación en la parte meridional de la isla, salvo en las zonas militares de acceso restringido. Con respecto a la circulación en la parte septentrional de la isla, siguen aplicándose las directrices establecidas en 1983 (véase el documento S/15812, párr. 14). Pese a los considerables esfuerzos desplegados, aún no ha sido posible aumentar la libertad de movimiento de la UNFICYP en la parte septentrional de la isla.

8. Durante el período que se examina, en diversas oportunidades los vehículos de la UNFICYP fueron demorados al atravesar la zona de amortiguación de las Naciones Unidas. Fuerzas de ambas partes dificultaron el acceso a patrullas de la UNFICYP cuando recorrían partes de la zona de amortiguación que normalmente patrullaban con poca frecuencia. Por ejemplo, el 14 de junio, dos soldados de la UNFICYP fueron detenidos por fuerzas turcas mientras realizaban una investigación de rutina. El 19 de octubre de 1990, una patrulla de las Naciones Unidas que realizaba una investigación de una violación de la cesación del fuego fue detenida en la zona de amortiguación por la Guardia Nacional. Dichos incidentes entorpecieron las relaciones con ambas partes y la UNFICYP presentó protestas al respecto, reiterando su derecho de acceso y actividad en todas partes de la zona de amortiguación.

III. FUNCIONES DE LA UNFICYP

A. Mantenimiento de la cesación del fuego y del statu quo

9. Las líneas de cesación del fuego tienen una longitud de aproximadamente 180 kilómetros y van desde el enclave de Kokkina y Kato Pyrgos en la costa noroccidental hasta la costa oriental al sur de Famagusta, en la zona de Dherinia. La zona comprendida entre las líneas se conoce con el nombre de "zona de amortiguación" de las Naciones Unidas. Esta zona tiene un ancho variable de entre 20 metros y 7 kilómetros y una superficie aproximadamente equivalente al 3% de la superficie de la isla, e incluye algunas de las tierras de labranza más valiosas de Chipre.

10. La UNFICYP mantuvo la zona de amortiguación de las Naciones Unidas constantemente vigilada mediante un sistema de 148 puestos de observación, 52 de los cuales estuvieron ocupados permanentemente. Además, se recurrió a grupos móviles y fijos de patrulla, en particular en las zonas donde la situación era delicada. Se utilizaron binoculares de alta potencia y dispositivos de observación nocturna para vigilar constantemente las líneas de cesación del fuego.

11. Las sendas de patrullaje de la UNFICYP han formado paulatinamente una red, a lo largo de la zona de amortiguación. Esa red es esencial para que la Fuerza tenga capacidad de observar las líneas de cesación del fuego, supervisar los cultivos en la zona de amortiguación, reabastecer los puestos de observación y reaccionar rápidamente ante cualquier incidente. El cuerpo de ingenieros británicos a disposición de la UNFICYP mantuvo en buenas condiciones las sendas de patrullaje, pero con considerables esfuerzos y dificultades.

12. Durante el período que se examina, la UNFICYP inició un proyecto de limpieza de minas que abarcará algunas partes de la zona de amortiguación donde hay riesgo tanto para los miembros de la UNFICYP como para los civiles. Se ha finalizado un reconocimiento detallado de todos los campos de minas de la zona de amortiguación realizado por ingenieros canadienses, que presentarán un informe al respecto en breve plazo.

13. Durante el período que se examina, el número de violaciones de la cesación del fuego aumentó ligeramente. El acuerdo de 1989 sobre el retiro de personal de algunos emplazamientos en Nicosia en general fue respetado. Sin embargo, en algunas partes de Nicosia y sus alrededores, las tropas de ambas partes siguen estando peligrosamente próximas. Esta situación es motivo de considerable preocupación y la UNFICYP sigue realizando esfuerzos para que el acuerdo se aplique a otras posiciones en Nicosia y sus alrededores, aunque en la actualidad está experimentando dificultades para lograr su objetivo.

14. La zona de amortiguación de las Naciones Unidas fue sobrevolada por 23 aviones de las fuerzas turcas y 12 de la Guardia Nacional. Además, fue sobrevolada por aviones civiles, 11 procedentes de la zona septentrional y 16 de la zona meridional. También fue sobrevolada otras nueve veces por aviones civiles o militares de otros países.

15. Como lo señalé en mi informe anterior (S/21340, párr. 14), en febrero de 1990 se intensificó la tensión en la isla, tras la detención por la policía turcochipriota de cinco jóvenes grecochipriotas, que atravesaron las líneas de cesación del fuego (los dos últimos fueron puestos en libertad durante el período comprendido por el presente informe). Tras estos incidentes, la parte grecochipriota impidió el acceso a los turistas del punto de cruce del Palacio de Ledra y la parte turcochipriota suspendió todas las reuniones entre grecochipriotas y turcochipriotas en el Palacio de Ledra. Estas medidas han dificultado aún más los contactos limitados de por sí entre las dos partes.

16. El programa de construcción de la Guardia Nacional para mejorar sus posiciones de defensa a lo largo de la línea de cesación del fuego fue motivo de disputas y aumentó la tensión durante todo el período que se examina. Las fuerzas turcas presentaron enérgicas reclamaciones ante la UNFICYP pidiendo que se suspendieran los trabajos. Consideraban que muchas de las posiciones eran nuevas, motivo de provocación, y un cambio del statu quo. La propia UNFICYP expresó reservas sobre algunas de las construcciones y se quejó de la renuencia de la Guardia Nacional a hablar sobre la cuestión o a advertir a la UNFICYP de antemano sobre futuros trabajos. Este programa continúa y la Guardia Nacional sigue declarando que todos los trabajos se encuentran en su esfera de control y que no violan en modo alguno el statu quo.

17. El 19 de julio de 1990, el Gobierno de Turquía transfirió la responsabilidad de la seguridad de la zona vallada de Varosha a las fuerzas de seguridad turcochipriotas. Este cambio aumentó la tensión política. Cabe recordar mi informe al Consejo de Seguridad de 29 de mayo de 1987 en el que dije:

"He reiterado en varias ocasiones a las autoridades turcas y turcochipriotas que las Naciones Unidas consideran que el Gobierno de Turquía es responsable de mantener el statu quo en la zona vallada de Varosha" (S/18880, párr. 28). La UNFICYP sigue manteniendo esa posición.

18. Cerca de Kokkina y Famagusta, siguió habiendo violaciones en la parte de la zona de amortiguación que se adentra en el mar conocida como "línea de seguridad marítima" establecida por la UNFICYP como medida práctica con fines de seguridad (S/17657, párr. 19). El 19 de junio de 1990, las fuerzas turcas hicieron disparos de advertencia a barcos de pesca grecochipriotas que se encontraban en la zona de Kokkina. La UNFICYP sigue informando sobre cada cruce de dicha línea a las autoridades pertinentes y advierte a ambas partes de los peligros que representan los cruces y de la necesidad de manifestar moderación.

19. Durante el período que se examina, hubo diversas manifestaciones y reuniones populares en el lado grecochipriota, la mayoría de las cuales se centraron en Nicosia. En general fueron pacíficas y ordenadas y bien supervisadas por la Policía Chipriota (CYPOL), que continuó tomando medidas para impedir el ingreso a la zona de amortiguación. En consecuencia, hubo pocas confrontaciones con la UNFICYP.

20. El 24 de septiembre de 1990, como las fuerzas turcas siguieron utilizando una senda en la zona de amortiguación al norte de Selemani, la UNFICYP estableció una patrulla fija en la zona. La reacción de las fuerzas turcas consistió en retirar las barricas y las señales de las Naciones Unidas y reemplazarlas con las suyas propias y apostar centinelas en la senda. La Guardia Nacional protestó enérgicamente por esta incursión en la zona de amortiguación. Tras negociaciones con ambas partes, la UNFICYP restableció el statu quo y en la actualidad mantiene una patrulla fija en la región.

21. Ambas partes volvieron a transmitirme su preocupación por la magnitud de las fuerzas militares de la otra parte. A este respecto, deseo recordar mis informes de 2 de diciembre de 1986 (S/18491, párr. 22) y de 29 de mayo de 1987 (S/18880, párrs. 21 a 23). Sigue preocupándome mucho la magnitud y evolución de las fuerzas militares de ambas partes. La situación aumenta el nivel de tensión y eleva los posibles riesgos de incidentes graves.

22. El Gobierno de Chipre ha vuelto a quejarse a las Naciones Unidas de destrucciones de patrimonio cultural chipriota ubicado en la parte septentrional de la isla. En la lista de agravios presentada por el Gobierno de Chipre figuran profanaciones de las iglesias de Ayios Philon en Rizokarpaso, Santa Teresa, cerca de Yialousa, Santa Irene en Ayia Eirini, Santa Bárbara en Vatyli, de la iglesia de la aldea de Davlos, saqueos de las iglesias de San Miguel Arcángel y de San Jorge en Patriki, la demolición de la iglesia de Panayia Avghasida cerca de la aldea de Aloa y graves daños en los suelos de mosaicos de la basílica de Soli. Siguiendo instrucciones dadas por mí mismo, la UNFICYP ha planteado estas cuestiones a las autoridades turcochipriotas.

B. Restablecimiento de condiciones normales y funciones humanitarias

23. Como parte de sus actividades para promover el regreso a condiciones normales, la UNFICYP ha facilitado actividades económicas y otras actividades civiles en las zonas situadas entre las líneas de cesación del fuego y adyacentes a ellas. En particular, la UNFICYP siguió alentando la agricultura y también facilitó la cría de abejas con fines comerciales en la zona de amortiguación. En una parte de esta zona, al norte de la aldea de Mammari, las fuerzas turcas han intentado impedir a los grecochipriotas realizar operaciones de cultivo al norte de la ribera del Ovgos. Esto va en contra de un acuerdo concertado entre las fuerzas turcas y la UNFICYP en octubre de 1988, en virtud del cual se permite las actividades agrícolas en la zona hasta una distancia de 400 metros de la línea de cesación del fuego de las fuerzas turcas. La UNFICYP sigue aplicando las disposiciones de este acuerdo.

24. La UNFICYP ha seguido prestando asistencia a ambas comunidades en asuntos relativos al abastecimiento de electricidad y agua de una parte de la isla a la otra. Tras un invierno muy seco, la isla se recintió de grave escasez de agua durante el verano. Nicosia estuvo sujeta a racionamiento de agua durante períodos prolongados, y la UNFICYP desempeñó un papel particularmente activo en mantener el enlace y la confianza recíproca entre ambas partes. El aspecto más inquietante para el futuro es la sospecha de penetración de agua de mar en algunos pozos del acuífero de Morphou, al noroeste de la isla. Este acuífero proporciona agua a las partes septentrional y meridional de Nicosia. Sin embargo, hasta la fecha la UNFICYP no ha conseguido acceso al acuífero para realizar una evaluación independiente.

25. Durante este período, las autoridades turcochipriotas empezaron a trabajar en la preparación de un lugar adecuado para la construcción de un pantano en el río Xeros, al norte de la zona de amortiguación. El pantano se llenará con agua del río Xeros, que nace en la parte turcochipriota. Se tiene la intención de utilizar este agua para fines de regadío en la zona de Lefka, y dirigir el agua sobrante hacia Morphou para rellenar el acuífero de ese lugar. Las autoridades grecochipriotas han indicado que han terminado un estudio de viabilidad sobre la construcción de un pantano contracorriente en el mismo río, en la parte meridional de la zona de amortiguación. Si se siguen ejecutando estos proyectos de acuerdo con lo previsto, cabe la posibilidad de que surjan graves problemas entre las partes.

26. El programa de lucha contra los mosquitos de 1990 en la zona de amortiguación se mantuvo bajo supervisión de la UNFICYP. Se prevé terminar este programa el 20 de diciembre de 1990.

27. El número de grecochipriotas que viven en la parte septentrional de la isla es ahora de 597, 593 de los cuales viven en la península de Karpas y los cuatro restantes en Kyrenia. La UNFICYP siguió desempeñando funciones humanitarias para estos grecochipriotas y entregó 403 toneladas de productos alimentarios y otros abastecimientos proporcionados por el Gobierno de Chipre y la Cruz Roja de Chipre. La UNFICYP siguió preparando arreglos para la entrega de mensajes por correo y mediante la Cruz Roja a través de las líneas de cesación del fuego. También hizo

entrega de pagos de beneficencia y pensiones a grecochipriotas que viven en la parte septentrional de Chipre. El personal de la UNFICYP siguió entrevistando en privado a grecochipriotas que solicitaban un traslado permanente a la parte meridional de la isla a fin de verificar, si ese traslado era voluntario. Durante el período sobre el que se informa tuvieron lugar tres traslados. La UNFICYP también facilitó visitas temporales de grecochipriotas a la parte meridional de la isla, 571 de las cuales tuvieron lugar durante el período sobre el que se informa. La escuela primaria grecochipriota de Rizokarpaso tiene ahora 28 alumnos, y la de Ayia Trias, 10. En agosto, 15 escolares grecochipriotas que pasaban las vacaciones escolares con sus padres en la zona de Karpas fueron obligados por la policía turcochipriota a abandonar sus hogares y dirigirse al sur. Esto va en contra de la costumbre anterior según la cual se permitía a los escolares pasar hasta 30 días de vacaciones escolares con sus padres en la zona de Karpas. Tras una semana de negociaciones entre la UNFICYP y las autoridades turcochipriotas, se permitió a los niños regresar.

28. De conformidad con el acuerdo III de Viena relativo al apoyo proporcionado por la UNFICYP a la población grecochipriota residente en la parte septentrional de la isla, en mayo de 1990, la SWEDCIVPOL, conjuntamente con personal de AUSCON, volvió a abrir y a guarnecer el puesto de enlace de Leonarisso. Las autoridades turcochipriotas, sin embargo, pusieron objeciones a la presencia de la SWEDCIVPOL en Karpas y también insistieron en que esta organización no debía acompañar los convoyes de suministro a la zona. En octubre de 1990, un miembro de AUSCON fue detenido por la policía turcochipriota tras haber abandonado el puesto de enlace para responder a una queja de una mujer grecochipriota que vivía en Karpas y que alegaba que varios miembros de la policía turcochipriota habían entrado en su hogar y hecho un registro. La UNFICYP sigue procurando cumplir sus responsabilidades en esa zona.

29. La UNFICYP siguió realizando visitas periódicas a turcochipriotas que viven en la parte meridional de la isla. Además, los ayudó a mantenerse en contacto con sus parientes de la parte septentrional y organizó 20 reuniones familiares en las que participaron 130 personas en el hotel Ledra Palace. La UNFICYP tiene libertad de movimiento para estas visitas en la parte meridional de la isla excepto en la zona de Limassol, donde la policía chipriota insiste en acompañar todas las patrullas de la UNFICYP. La UNFICYP siguió entregando sus prestaciones de jubilación a los turcochipriotas que viven en la parte septentrional de la isla que habían estado empleados anteriormente por el Gobierno de Chipre.

30. Actualmente viven en la zona septentrional de la isla 261 maronitas. La UNFICYP siguió prestando asistencia en la organización de contactos frecuentes entre los maronitas residentes a uno y otro lado de las líneas de cesación del fuego. La UNFICYP también les entregó 126 toneladas de alimentos y otros suministros proporcionados por el Gobierno de Chipre.

31. La UNFICYP siguió proporcionando servicios médicos de emergencia, incluso de evacuación médica, a civiles de ambas comunidades. Cuando se presentó la necesidad, la UNFICYP acompañó a turcochipriotas a los hospitales de la parte meridional de la isla y entregó periódicamente medicinas a los turcochipriotas del norte.

32. La UNFICYP siguió procurando promover las relaciones en la aldea mixta de Pyla, situada en la zona de amortiguación. El puesto de control policial grecochipriota fuera de la zona de amortiguación ha entorpecido gravemente la vida económica de la aldea y ha sido causa de descontento entre su población. Además, la asignación a grecochipriotas por las autoridades grecochipriotas de tierras gubernamentales en la aldea para construir solamente ha servido como motivo de grave resentimiento entre los turcochipriotas. La UNFICYP sigue supervisando esta cuestión y tratando de llegar a una solución aceptable.

33. El 20 de agosto de 1990 se inició el proyecto de renovación del baluarte Roccas y la Puerta Paphos, dos puntos muy delicados de las murallas de la ciudad de Nicosia. Los grecochipriotas limpiaron la mitad del baluarte Roccas y obreros turcochipriotas acabaron de limpiar la otra mitad. La cooperación de las autoridades de ambas partes y la UNFICYP en este proyecto fue ejemplar. La buena disposición de los obreros a realizar este proyecto juntos es especialmente digna de señalar y muestra lo que puede conseguirse cuando existe la voluntad necesaria.

34. La policía civil de las Naciones Unidas (UNCIVPOL) mantuvo una cooperación y un enlace estrechos con las policías chipriota y turcochipriota en asuntos que tienen aspectos intercomunales. Conjuntamente con las unidades de la UNFICYP, contribuyó al mantenimiento de la ley y el orden y colaboró en las investigaciones, en el control de los civiles en la zona de amortiguación y en actividades humanitarias.

35. La UNFICYP colaboró con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR) como coordinadora de la asistencia humanitaria de las Naciones Unidas para las personas desplazadas en Chipre, y con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), en particular para facilitar la ejecución de proyectos de interés para ambas comunidades. La OACNUR prestó apoyo a proyectos de alcantarillado, atención médica y rehabilitación de impedidos. El PNUD siguió realizando actividades en el marco del Plan maestro de Nicosia y continuó trabajando en proyectos con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) sobre la lucha contra las enfermedades que afectan a los animales recién nacidos, con la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre el desarrollo de artesanías y con la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre la prevención del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) y la lucha contra esta enfermedad.

IV. COMITE SOBRE PERSONAS DESAPARECIDAS

36. Durante el período que se examina, el Comité sobre Personas Desaparecidas en Chipre celebró cinco períodos de sesiones que abarcaron 19 sesiones, a 10 de las cuales asistieron tres miembros y sus auxiliares, y a nueve tres miembros solamente. El Comité siguió deliberando sobre los informes presentados por ambas partes y su investigación en los casos que se han presentado hasta ahora. Durante el período que se examina, el Comité sobre Personas Desaparecidas también estudió la presentación por ambas partes de todos los casos de personas desaparecidas.

V. ASPECTOS FINANCIEROS

37. Si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la Fuerza por un nuevo período de seis meses a partir del 15 de diciembre de 1990, el costo que representaría para las Naciones Unidas el mantenimiento de la Fuerza, en el supuesto de que se mantengan sus efectivos y responsabilidades actuales, sería de 15,4 millones de dólares, según se detalla a continuación:

Costo estimado de la UNFICYP, por principal categoría de gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

I. Costos operacionales para las Naciones Unidas

Transporte de contingentes	290
Gastos operacionales	1 720
Locales (trabajos de conservación, agua, electricidad, etc.)	746
Raciones	965
Personal no militar, sueldos, gastos de viaje, etc.	3 229
Gastos diversos e imprevistos	<u>250</u>
Total I	<u>7 200</u>

II. Reembolsos de gastos extraordinarios de los gobiernos que aportan contingentes

Pagas, subsidios y transporte	7 400
Equipo de propiedad de los contingentes	700
Indemnizaciones por muerte o invalidez	<u>100</u>
Total II	<u>8 200</u>
Total general (I y II)	<u>15 400</u>

El aumento previsto en los costos de las Naciones Unidas es sobre todo resultado de fluctuaciones de los tipos de cambio.

38. Estas estimaciones no reflejan el costo total de la operación. Se excluyen, en particular, los gastos ordinarios que tendrían que efectuar los gobiernos que aportan tropas si sus contingentes estuvieran prestando servicios en el lugar de origen (es decir, pagas y subsidios ordinarios y gastos normales por concepto de material militar), así como los gastos extraordinarios que dichos gobiernos han convenido en absorber.

39. Para financiar la parte de los gastos de la Fuerza que sufraga la Organización se depende totalmente de contribuciones voluntarias de los gobiernos. A este respecto, al 30 de noviembre de 1990, se han recibido solamente 4,1 millones de dólares, en comparación con los gastos previstos que ascienden a unos 13,8 millones de dólares, durante el período del mandato que está por terminar. En promedio, las contribuciones recibidas para cada período del mandato representan aproximadamente el 59% de los gastos de la Fuerza para las Naciones Unidas. Como resultado de ello, solamente se han satisfecho las solicitudes de reembolso presentadas hasta diciembre de 1980 por los países que aportan contingentes. A menos que se reciban contribuciones adicionales, se prevé que el déficit acumulado en la Cuenta Especial de la UNFICYP ascenderá a 171,6 millones de dólares para los períodos transcurridos desde el establecimiento de la Fuerza hasta el final del mandato actual.

VI. BUENOS OFICIOS DEL SECRETARIO GENERAL

40. Informé al Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos relativos a mi misión de buenos oficios en mi informe de fecha 7 de noviembre de 1990 (S/21932). El 9 de noviembre de 1990, el Presidente del Consejo de Seguridad emitió una declaración en nombre de los miembros del Consejo, en la que éstos, entre otras cosas, me pidieron que informara a más tardar el 15 de febrero de 1991 sobre el resultado de mis esfuerzos para llegar a un esquema convenido de acuerdo general y que proporcionara al Consejo una evaluación de la situación en ese momento (S/21934).

VII. OBSERVACIONES

41. En los últimos seis meses la UNFICYP siguió cumpliendo sus importantes funciones de manera ejemplar y, frecuentemente, en circunstancias difíciles.

42. Habida cuenta de las circunstancias reinantes, no me cabe duda de que la presencia de la Fuerza en la isla sigue siendo indispensable para lograr los objetivos estipulados por el Consejo de Seguridad. En consecuencia, recomiendo al Consejo que amplíe el mandato de la UNFICYP por otro período de seis meses. De conformidad con la práctica establecida, he celebrado consultas al respecto con las partes interesadas e informaré al Consejo sobre esas consultas tan pronto como hayan llegado a su término.

43. Al hacer esta recomendación, debo volver a subrayar que la UNFICYP se encuentra ante una crisis financiera crónica y cada vez más profunda, que impone una injustísima carga a los países que aportan tropas. Comparto plenamente la preocupación de los gobiernos de esos países ante esta situación. En algunas ocasiones he indicado que la mejor manera de financiar la UNFICYP de forma más justa sería que la parte que deben sufragar las Naciones Unidas de los costos de la Fuerza se financiara con cargo a cuotas.

44. Como informé en el párrafo 4 *supra*, en noviembre envié a un equipo de examen de la Secretaría para que examinara las operaciones y la organización de la UNFICYP. El equipo llegó a las siguientes conclusiones: a) las funciones actuales de la UNFICYP siguen siendo válidas; b) la situación y la prevención de un resurgimiento de los combates no están garantizadas y, por ello, todavía es necesario mantener la presencia de la UNFICYP a todo lo largo de la zona de amortiguación; c) no se puede reducir más el número de tropas destacadas en las líneas de cesación del fuego sin afectar la eficacia de la Fuerza; y d) las medidas de reducción de los gastos realizadas en los últimos 10 años han agotado la mayor parte de las posibilidades de reducciones adicionales (véase S/21982). El equipo examinó la posibilidad de convertir total o parcialmente la UNFICYP en una misión de observación, pero llegó a la conclusión de que la situación imperante sobre el terreno no convertía en viable esa opción. Debido a la falta de acuerdo entre la UNFICYP y las dos partes en el conflicto sobre la completa demarcación de las líneas de cesación del fuego, tal como lo consignó la UNFICYP, y debido a la falta de acuerdo sobre la utilización y el control de la zona de amortiguación, la UNFICYP debe seguir siendo capaz de acciones reactivas y preventivas. El equipo examinó también la posibilidad de reducir de cuatro a tres el número de batallones de infantería sin reducir el personal actualmente destacado en las líneas de cesación del fuego. El equipo llegó a la conclusión de que ello sería viable y permitiría mejorar el coeficiente entre el número de tropas de línea y el de tropas de apoyo, como resultado de lo cual habría una reducción general de unos 200 hombres en todos los rangos. El equipo subrayó que, si se seguía dependiendo de las contribuciones voluntarias para financiar la parte de los gastos que incumbe a las Naciones Unidas, se pondría en peligro el futuro de la UNFICYP. Asimismo, el equipo opinó que los cambios de organización que recomendaba sólo se podrían aplicar si se modificaba el método de financiación para basarlo en las contribuciones prorrateadas.

45. Las conclusiones y recomendaciones del equipo me parecen aceptables y me propongo analizar su aplicación con los gobiernos que aportan contingentes a la UNFICYP.

46. Aprovecho esta oportunidad para expresar mi profundo agradecimiento a los gobiernos que aportan tropas y policía civil a la UNFICYP por el apoyo sin desfallecimiento que han seguido prestando a esta importante operación de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz. También deseo expresar mi gratitud a los gobiernos que han hecho contribuciones para la financiación de la Fuerza.

47. Finalmente, deseo manifestar mi profundo agradecimiento a mi Representante Especial, el Sr. Oscar Camilión, al Comandante de la Fuerza, General de División Clive Milner, y al personal militar y civil de la UNFICYP, que ha seguido desempeñando con gran eficacia y devoción las importantes y difíciles tareas que les ha encomendado el Consejo de Seguridad.

قبرس • 塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • CHIPRE

حدود مقاطعة
District boundary
Limite de district
Граница управления
Limite de distrito

مطار
Airport, airstrip
Aeroporto terrain d'atterrissage
Аэропорт
Aeroporto pista de aterragem

HQ UNFICYP
HQ UNCIVPOL
HQ BRITCON
HQ CANCON
Force Scout Car Sqn (-)
UN HP Coy (-)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Army Air Corps Flight
Transport Sqn
Ordnance Det
Reme Workshop
Medical Centre
Canadian Logistic Coy

HQ SECTOR 2 (BRITCON)
HQ Coy (-)

HQ SECTOR 1 (DANCON)
HQ & SP Coy
One Engr Sect

HQ SECTOR 4 (AUSCON)
HQ Coy

SECTOR 2

SECTOR 3

SECTOR 4

HQ SECTOR 3 (CANCON)
HQ Coy
One Coy
Rece Pt
UNCIVPOL Stn

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٠
一九九〇年十一月联合国部队的部署
UNFICYP DEPLOYMENT AS OF NOVEMBER 1990
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE NOVEMBRE 1990
ДИСПОЗИЦИЯ ВСООН НА НОЯБРЬ 1990
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN NOVEMBRE DE 1990

خطوط وقف إطلاق النار
للغابات التركية

土耳其部队停火线

Cease-Fire Lines of
Turkish Forces

Lignes du cessez-le-feu
des forces turques

Линия прекращения огня
турецких войск

Lineas de cesacion del fuego
de las fuerzas turcas

خطوط وقف إطلاق النار
للحرس الوطني القبرصي

塞浦路斯国民警卫队停火线

Cease-Fire Lines of
Cyprus National Guard

Lignes du cessez-le-feu
de la garde nationale chypriote

Линия прекращения огня
Национальной гвардии Кипра

Lineas de cesacion del fuego
de la Guardia Nacional de Chipre

حدود عمليات قوة الأمم المتحدة
لصيانة السلام في قبرص

联合国部队行动分界线

UNFICYP operational
boundaries

Limites des zones d'operations
de la Force

Оперативные рубежи
ВСООНК

Limites de las zonas
de operaciones de la Fuerza